

# F O A I E

пентрѣ

## МШТЕ, ШІМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 25.

Luni 22. Junie,

1842.

### ФІДЛ ДЕМОРАЛИЗАТ.

(Канет.)

Че висъри кѣмпиліте кѣтріеръ не рѣтъ-чѣтъ Георгіе; ел vede не тѣкълосъл съѣ пѣрпнте дп агопіа торціѣ влѣстѣтъмѣндъл фѣръ крѣдаре; не десперата са маікъ, ші атѣтеа фетіде дпшълате. — Ел се vede не сіне тѣрѣт ка о вітъ ші дпсѣрдат дп обезѣде фер, — окіѣ лѣі дпкременіці ші кѣфѣндаці дп кані, фаца ші бѣзелеі паліде ка моартеа, трѣпѣл лѣі зп кадавръ віѣ. — Мѣрпндъл татъ дпші ретраѣе окіѣ чеі пѣрпндеці, не маі пѣтѣнд сѣфері атѣта крпшъ. Дпші дптоарче канѣл кѣтре пѣрете, дар атѣчѣ дп дпхатъ слѣжпторіѣ четѣці. Шафотѣл і се ітацінеазъ дп окіѣ, се vede десвѣркат, ші палонѣл рідікат спре аі дпфіде ловітѣра де моарте.

О ловітѣръ стрепіъ дп деѣеаптѣ дп фантазіа фрігѣрпдор. Тоате аѣ фост віс — пѣмаі десвѣркареа адевѣр. Кѣчѣ дп афласе ходіѣ. Хайна лѣі лі се пѣреа дпкъ вѣпѣ, деці і о іеѣ ші кѣ дѣпса ші сѣтѣліца, че о фѣрасе. Лѣаціо, кѣчѣ влѣстѣтѣлвѣтѣрѣпѣлѣіпѣрпнте еатѣрнат де дѣпса.

Дпсѣт де ажѣтор ші десвѣркат де тоате пѣтерпме, заче Георгіе, лѣптѣндѣсе кѣ моартеа

Ѣп пегѣцѣтор богат, че авеа съ дпкарче чева віпѣрі дпн сатѣл чел маі де апроапе, трекъ прпн ачеа пѣдѣре. Ел vede не пепорочѣтъл; ші — ка зп алт Самарпнеанѣ — фѣкѣндѣсе мѣлѣ де дѣпсѣл, дп пѣне не кар шіі поартѣ де грѣжѣ. Натѣра дпвінде, ші Георгіе се віндекъ де пѣще фрігѣрі, чел кѣпрпнесерѣ.

Дпдатѣ че ел дпші вені пѣціптел дп сіне, іарѣші і се деѣеаптѣ дѣхѣл чел плпн де рѣтате, зѣгасе трекътѣл шіші калкъла віиторѣл. Не фѣкѣторѣл съѣ де віне дп дпшалѣ кѣ о історісіре преа мѣшкѣтоаре деспре пепорочіреа са, вреа съ треакѣ де зп орфан, се лпнгѣшеѣе, шіі вѣпеазъ дп скѣрт ізвіреа. Дар дпнтре тоці маі мѣлт а Тересіѣ, фетідеі Домпѣлѣі съѣ. Дптѣтплареа адѣсе кѣ сіне, ка Георгіе съ се факѣ дп скѣрт тімпн зп пѣртѣтор де грѣжѣ ла ачеа касѣ богатѣ. Пентрѣ зп тіпер, че пѣ дпвѣдѣсѣ чева фолосітор ші плѣкѣт, о деосѣвітѣ порочіре дп асеменеа дппрежѣраре.

Ла дпченѣт се шііа аплека дѣпѣ дппрецізѣрѣрі. Стѣпѣпѣл ера кѣ дѣпсѣл преа мѣлѣзміт, кѣ атѣта маі вѣртос Тересіа. „Чпне шіе, че се поате дптѣтппла,“ зічеа дптр'о сеарѣ стѣпѣпѣл, „пѣмаі де п'аі фітѣ зп тѣкълос преѣкѣт!“ Ѣп грѣвпцѣ рѣѣ

креще ши фъръ плоаіе. Дар' че фрѣктѣрі ва продѣче?? Негрешит къ реле. Нѣмаі зп пас ла фърѣделеце, ши еа не траце къ пѣтере гигаптікъ дп лавіріптъл чел пѣтѣсврат. Георгіе таче ши коаче. Німік дп маі поате пѣлптъі дпн пѣлпніле стрікѣчівніі.

Резултатѣл зпелі копцііпде пеліпцііте, ши а зпелі сѣфлет рѣѣ къцетѣтор е тот-д'азпа ведіа. Кѣ ачееа вреаѣ непорочі-ціі а асвзрі зп глас, че пѣрѣреа стрігѣ зп тартар чеі крѣчіазѣ дп естерпѣ. Ла ачеаста се дпкпнѣ ши корѣптъл Георгіе. Ши къ кът се рѣчеце маі таре вінефѣкѣторѣл сѣѣ, къ кът се дпчеаркѣ маі таре ал дпкѣпжѣра Тересіа, — къчї зп ведівѣ къї плаче? — къ атѣта маі таре се сілеце Георгіе прпн ажѣторѣл ведіі аші віта пашѣха соартѣ.

Ла зп пѣтратіѣ де ап, се іведе дптр'о сеарѣ зп стреліѣ. Тревѣіе сѣ фіе богат, багажіа лѣї, калеаска ши кайі о презік. Стреліѣл се дѣ жос, шїшї кѣпріпде одаіа арѣтатѣ. Георгіе, че пѣсе окїѣл не ел, дп vede прпн зп пѣрете де лемпѣ кѣм дпшї пѣтѣрѣ ванїі. Че фрѣмос сѣпѣ; ах, жѣтѣтатеа дпн сѣта ачееа, ши ел е чел пеатѣрпат, чел маі ферічіт де пре пѣшѣпт! Георгіе безсе пѣлпт, капѣл лѣї е апріпс фоарте, сѣпцелѣ дп о мпшкарѣ кѣмплітѣ; — ел тревѣіе сѣ фіе стѣпѣпѣ не ванїі ачеліа.

Міезѣл попціі сосї. Чіне віне акоа-леа тѣрѣндѣсе дпчет? Кѣм дї стрѣлѣчїе окїі, ка ши кѣм ар фї зп тартар! Фігѣра палідѣ дешкїде зша стреліѣлѣ. Ел е, Георгіе. Доамне! че дптрепріпде? Іатѣ се пѣне ла тасѣ, апѣкѣ кѣтііа къ ванїі, е греа, вр'о къцііѣ галвіні кад не пѣтѣпт

— стреліѣл се дешѣаптѣ, ши саре дпн пат. Георгіе се vede дескоперіт, тѣрѣреаа дп кѣпріпде, о спайтѣ грозавѣ, о прпмеждіе іптецітоаре, — ведіа пѣл фаче лѣпг сѣ се гѣндеаскѣ, скоате зп къцііпні дпцапѣ не стрѣпѣѣ. — „Дѣмпезѣл меѣ!“ стрігѣ ачеліа! „Че глас!“ вѣлѣстѣматѣл дп кѣпоскѣ, — ел стрѣпѣпсесе не татѣл сѣѣ!

„Парічід“ (оморѣктор де татѣ) дпшї стрігѣ ел дпсѣшї, парічіде, дпкѣтрѣѣ?“ окїі і се дешкїсерѣ, vedeа лѣмпнѣ прѣтѣтіндепї! Кѣт де зпшор дѣмѣ пої дп вращеле пѣкатѣлѣї, дѣпѣ че пѣа апѣкат ел пѣмаі де зп фїр де пѣр!

Прівідї ла вѣлѣстѣматѣл, кѣм вреа сѣ дпкѣпцііѣре іадѣл, че фїгѣреазѣ дп окїі лѣї фѣлѣкѣрѣпзі; кѣм фѣде де тоарте, че с'а ліпїт де фаца лѣї чеа палідѣ; кѣм вреа дпсѣѣршїт сѣ се дешѣраче де торгѣріле фѣрделеціі, че сеатѣпѣ а фрігѣрі дпковѣітоаре. Дпшѣлѣтор, парічід, дї стрігѣ сѣфлетѣл лѣї, черѣл ши пѣтѣптѣл вреаѣ а се кѣтронї сѣпт пічоареї. Ла ачесте се адаогѣ спайтелѣ попціі. Дпфрікошат дї ресѣпѣ тѣпѣтѣл, рѣкпіндѣї дп зрпнѣ кѣвѣптѣл „де парічід!“ дпфѣлѣкѣрат дї стрѣлѣче фѣлѣцѣрѣл дпкпнзіндеї іадѣл! Плоаїа се вѣрса кѣмпліт дпн пѣорїі чеї де тоампѣ, ка ши кѣм ар амелпнда къ зп потоп щѣрѣереа зпелї рѣѣ къцетѣтор. Дпн лѣзптрѣ ши п афарѣ, дпн сѣс ши дпн жос дп кѣтрїерѣ грозавѣл віфор.

Плоаїа алпнѣ; ши зїорїле дімпнеціі вѣстѣск івінда зі, стрѣлѣчїнд лѣмпнатеа соаре оренѣкѣм къ пѣтерї поаѣ. Пѣлпнта се скалдѣ дп рѣа дімпнеціі, ши чеата пасерїлор армоніазѣ кѣлѣтек де пѣлѣцѣтїре пѣрпнтѣлѣ пѣтѣреї. Тоатѣ фїреа есте рѣпїтѣ де помпа ши стрѣлѣчїреа креаторѣлѣї.

Късѣца чеа тикъ коло, дн оръшълъ ачел фрѣмос, д'ши траце лъареа аминте а свпр'ши. Кът де кърат, кът де фрѣмос е аколо! Соареле, — каѣтъ, — кѣт прѣвеще не пѣредѣи чеї алѣи дн лѣнтрѣ. Ах, аколо тревѣе съ лѣкѣаскъ оаменѣ вѣнѣ! Дар' че вѣзѣ? Чѣне заче ла прагъл ачеї касе, свѣрголиндѣсе ка ѣн верне, влѣстѣмѣндѣсе не сѣне, шѣ фѣнда'шѣ? Ел е-сте, ах, ел ѣ, фѣкѣторѣл де реле! Департе, — сокотеѣе ел, къ л'аѣ дѣс слѣвѣноѣнде-леї пѣчоаре; дар дѣхъл дѣ фѣ днфѣрекат аколо къ овеѣи де дѣамант але тѣстрѣндеї конѣиѣе.

Ѣша касеї се дешкѣде. Чѣне іесе? Дн-цер ѣ? Ѣн прѣнк дрѣгъланѣ вѣзѣ дн браѣеле знеї фетеї тѣпере; ел ѣ аверѣа ѣнеї маїче, че аре о прѣвѣре череаскъ. Дѣшпезѣеле, че вѣзѣ? стрѣгъ еа, че вѣзѣ, не дешператѣл Георгіе зѣкѣнд. Шѣ дн-трѣадеѣр прѣвѣреа лѣї ера ѣн че кѣтпѣлѣт. Ах, тѣкар де пѣтѣ ар тревѣи а дешкрѣ маї департе не тѣкълосѣл от.

„Че с'а днѣтѣмѣл?“ стрѣгъ ѣн глас вѣрѣѣтѣск, шѣ тѣперѣл еї вѣрѣват се іѣеще. „Мѣна, че ѣ къ тѣне?“ „Коалеа!“ тѣртѣи еа — шѣ арѣтѣ къ о прѣвѣре днѣоарѣс, не дешператѣл. „Акѣт, акѣт — стрѣгъ не-фѣрѣѣтѣл — тѣи а сѣнат чеасѣл тѣѣ, іар-тѣмѣ Лѣдолѣе, іартѣмѣ! Дѣстѣл ат пѣ-тѣмѣт, — іартѣмѣ пѣмаї тѣ!“ Шѣ сѣнѣеле дѣ пѣпѣдѣ ла кѣвѣнтеле ачесте, днѣкѣт пѣ-маї пѣтѣ съ ворѣеаскъ. Чѣне ѣ Лѣдолѣ ачѣста? Тѣперѣл ачѣла, не каре кѣзѣсе прѣпѣсѣл, къ ар фѣ сѣвѣрѣшѣт фѣртѣшагѣл дн касѣ пѣгѣѣторѣлѣї Фѣлѣп, шѣ каре пѣ-тѣмѣсе атѣтеа реле дн прѣѣна лѣї Геор-гіе. Дар' неѣповѣѣдѣа тот ѣне ла лѣмѣнѣ, шѣ пѣчѣ кѣ'шѣ перде мерѣтѣл сѣѣ; — ел

фѣ словозѣт дн прѣпѣт, шѣ пѣмаї дешѣт се кѣсѣторѣи къ о фѣгѣдѣ вреднѣкъ, повѣл кре-скѣтѣ шѣ къ старѣ вѣнѣ шѣ акѣт ѣ стѣ-пѣнѣѣ де сѣне дн оръшълъ ачѣла, ѣнде'шѣ аре прѣѣвѣла са дн орѣндѣлѣл вѣнѣ, аре о фетеїе зарѣфѣ, шѣ къ еа шѣ аверѣа чеа маї скѣмпѣт дн лѣте: ѣн прѣнк іѣтеѣѣ. Маї хрѣпѣеще ел вр'о ѣрѣ асѣпра врѣшѣма-шѣлѣї шѣ клеветѣторѣлѣї сѣѣ? Нѣ, ѣнѣї от сѣравѣнѣ дѣ сѣнт стрѣне асѣменеа сѣмѣдѣрѣї, Лѣдолѣ кѣноаѣе пѣмаї сѣнтѣмен-теле кѣмпѣтѣмѣрѣї, шѣ повѣла лѣї соѣїе ле-ѣї днпѣрѣдѣ ачѣле къ дѣнѣсѣл.

Іѣртаре, пѣмаї іѣртаре, „стрѣгъ дешпе-ратѣл дн тоате пѣтерѣле, пѣ вр'о ѣнеѣфа-чѣре!“ „Аѣзѣїѣ, тоатѣ лѣтеа сѣ аѣзѣ, еѣ сѣнт парѣѣд! ѣнѣгашѣ де татѣ!“ Кѣѣжн-тѣл ачѣст днпѣтѣмѣнтѣтор рѣпѣсе маї де-ла тоѣї прѣсѣнѣѣа. Днкрѣменѣїѣ ста тоѣї прѣвѣторѣї днпѣрѣжѣр де дѣнѣсѣл. Асѣл де лѣкраре прѣдѣѣе сѣжнѣрѣтѣ ворѣа знеї асѣ-менеа крѣме дн сѣфлетеле ѣртѣоасѣ.

„Дѣѣѣїѣмѣтѣ ла трѣѣѣнал; фрѣнѣѣѣїѣмѣтѣ къ роата! Нѣмаї фѣчѣреа ачѣа де ѣне тѣ о дѣрѣїѣ!“ Асѣл се рѣга неѣфѣрѣѣтѣл дн поѣ. Дар' п'авѣ сѣ се роаѣе днѣделѣнѣг. Кѣчѣ прѣвѣторѣї, атѣрѣїѣї прѣп кѣрѣїосѣтѣтеа де а ѣї че с'а днѣтѣмѣл, пѣ лѣпѣїрѣ а днѣїѣнѣа полѣїѣа, каре днтр'ѣнѣ мѣнѣт дн-врѣнѣчѣ не рекѣѣѣтѣл; іар Лѣдолѣ шѣ къ іѣѣѣгаїѣ соѣїе пѣ днѣѣетарѣ а вѣрѣса лѣкрѣтѣї де днтрѣїстарѣе, рѣгѣндѣсе дн ѣенѣнѣкѣї а тот пѣтернѣкѣлѣї пѣнтрѣ сѣфлетѣл кѣм-пѣтѣлѣї лор врѣшѣмѣш, че лѣа фост одѣ-пѣорѣ.

Кѣ грѣѣ днї ѣне а пѣрѣсѣ ачѣасѣтѣ іѣоанѣ а неѣповѣѣѣїѣї шѣ ѣртѣѣїѣї, а знеї іѣнѣї маїѣ, моѣелѣл неѣпреѣѣѣѣтѣї пѣѣтѣѣї. Дар' сѣ мерѣѣем ла лѣкѣл спаїмеї ш' а

\*)

„грозирей! Трек зиле ш' пощї. Zioa a-  
dъпъ гроаза, поаптеа о дитъреце. Каре'а  
кинъеце маї грозав, zioa opї поаптеа?  
Visънд дл крѣчiazъ zioa пе пefерїчїтъл пef-  
дрескрїселе ефектърї але крїмеї сѣвършїте;  
дещепт се афлъ ел поаптеа, — кѣчї со-  
пнѣл пѣ'л принде — кѣнд дл днспзїтжн-  
теазъ фантомеле кспцїїндеї пѣтате.

Георгїе се кѣїеце. Ах, че н'ар да ел  
пѣтаї ка сѣ поатъ фаче крїта сѣвър-  
шїтъ зїтатъ шї пefѣкѣтъ! Мїї de вїеци  
— dear авеа — леар жертѣї, тоате пѣтаї  
ка сѣ поатъ пептрѣ зп мїнѣт префаче а-  
девърѣл дн вис! Моартеа дл ащеаптъ,  
dar' ачеаста є пѣцїн, кѣчї кѣдетѣл ла мо-  
арте дї маї алїнеазъ десперареа! Кѣїреа  
пептрѣ пелецїїреа фѣкѣтъ, дї ва маї ѣ-  
шѣра пѣцїн пefеапса, че'л ащеаптъ дн-  
паїнтеа дрептѣлїї жѣдекѣтор.

„Кѣм ма'шї дндрента,“ стрїгъ тїкълос-  
сѣл кѣнд маїшї маї пѣтеа репаце! Зїкѣнд  
ел кѣвїнтеле ачестеа кѣ о мїшкаре дїп  
лѣзптрѣ, аѣде зп тропот днпаїнтеа зшї;  
еа се дешкїде.

„Снѣпедїмі, чїне днтрѣ?“ Фїліп, та-  
тъ сѣѣ, пе каре дл стрѣпѣсесе.

„Іертаре, ах, їертаре змѣрѣ днспзї-  
тжнтътоаре шї норпїтъ спре їсѣндѣ!“  
стрїгъ тїкълосѣл Георгїе дїп колѣзл те-  
мнїцїї днпѣнекате. — Фїліп трѣїеце, ел  
а фост рѣпїт пѣтаї пѣцїн дн брацѣл чел  
дрепт. Днщїїндареа лѣї Лѣдолѣ деспре  
прїпсоареа лѣї Георгїе дї Venice вѣтрѣпѣ-  
лѣї дн зрекї. Дечї грѣвї дн орѣпѣлѣл  
ачела, че пѣ ера департе. Бѣпѣл татъ ле  
зїтасе тоате. Ах, пѣтаї зп татъ поате  
сїпцїї слѣвїчїзнеа ачеста, пѣтаї ел о шїї  
оарешкѣл апѣра. Днкїпѣдївѣ дн асеме-  
неа старе вої сарвезїмор, че тречедї de

оаменї днделенцї; кѣцетацї ла фїѣл, че  
дн тот мїнѣтѣл дншї ащеаптъ моартеа;  
прївїцї ла кѣрѣпѣл пѣрїпте, пнїѣ de се-  
пїменте днфѣлѣкѣрате, — ш' апої дншї зї-  
чедї кѣ ачеастъ слѣвїчїзне пѣ є фїреаскѣ?  
„Те їерт, фїѣл теѣ,“ стрїгъ вѣтрѣпѣл

Фїліп, „еѣ трѣїеск!“ —

„„Ах татъ!!!““

Бѣпѣл пѣрїпте се репезї — днпѣтѣр-  
пїчїт de мїшкареа їнїмії, ла грѣтазїї пefе-  
рїчїтѣлї сѣѣ фїѣ — — — dar' ел дн-  
вѣрѣдїшѣ пѣтаї зп кадавѣрѣ (трѣп морт).  
Кѣчї вѣкѣрїа чеа таре прїчїнїсе моарте  
фїѣлїї пепорочїт.

Немжнїгїятѣл пѣрїпте прїїмі дн скѣрт  
пе Лѣдолѣ дн лок de фїѣ, dar' пѣ трѣї  
тѣлт дѣпѣ моартеа чеа трїстѣ а фїѣлїї  
сѣѣ Георгїе. Пѣрїпцї шї фїї, сѣ вѣ маї  
адѣк амїнте днвѣдѣтѣра, че о пѣтецїї лѣа  
дїп соарта чеа трїстѣ а зшїї пefерїчїт пѣ-  
рїпте ш' а зшїї фїѣ demoralizat? Нѣ є de  
лїпсѣ. — — Кѣчї еѣ сжнт конвїнс, кѣм-  
кѣ дн мїжлокѣл пострѣ се днпѣжнплѣ а-  
семепеа счепе, de каре зп от кѣ крепѣере  
вѣпѣ се днгрѣцошазъ пѣпѣ ла рѣрѣкїї.  
Пѣтрѣд есте мѣрѣл, пѣ'л поцїї кѣрѣцїї, сїп-  
гѣр сїмѣрїї, — пе лѣгѣг о сѣдїре страж-  
нїкѣ — пе маї пот паце кѣ врео пѣдеж-  
де, кѣ трежнпд веакѣрї ла мїжлок, вор  
авеа стрѣпеподїї пощрїї порочїре а се вѣ-  
кѣра de фрѣпѣтѣрї коанте рошїї ла фацѣ  
шї днтрецїї дн лѣзптрѣ, їар пѣ верѣтѣ-  
поасе. —

Дѣпѣ їсвор сїгѣр прелѣкрат de  
And. Мѣрѣшанѣ.

## ІЕРЕМІАДЕ

саѣ плянсеѣ патриотиче але звѣ  
Magiar ши днкъ чева.

Д. Іоан де Палѣ, мѣдлар ал депѣта-  
ціеі статерилор Ардеалѣлѣ, — каре дн  
Martie а. к. а кѣлѣторѣт ла Песта ка сѣ  
грателезе повлѣ Гѣвернатор Домнѣлѣ  
конте Іосѣф де Телекѣ, — дн Nr. 56 ал га-  
зетеі „Erdélyi Híradó“ днпѣртѣшенште  
вѣгѣрѣле де сеатѣ фѣкѣте дн ачеастѣ кѣ-  
лѣторѣе. Din еле лѣтѣм ши пої знеле, че нѣ  
сѣѣ пѣрѣт кѣ потѣ сѣ интересеѣ атѣт пе  
Români de аїчѣ, кѣт ши пе фѣраціі пострѣ  
din принципате:

„Фѣсеїѣ дн Песта. Шанте ані треку-  
серѣ, декѣнд нѣ маї фѣсесет ачѣ. Дн ачест  
рестимпѣ сѣ днѣтмплат ачеа пѣстїтоаре  
днѣндаре а дѣзѣреї, дн каре тѣкѣлошиа,  
невоїеа ши мїї де фантоме але мордеї аѣ  
скѣтѣрат ши аѣ кѣтретѣрат злїделе ачестеї  
кѣпїтале. Din тоате ачесте нѣ се маї веде  
акѣт нїчѣ о зрѣтѣ; ши Песта, кѣ каре Ма-  
гїарѣл се поате фѣлї маї мѣлт декѣт Ен-  
глеѣзѣл кѣ Лондра са, есте кѣ мѣлт маї фѣр-  
тоасѣ декѣт ера. Дн сѣ мѣлѣзѣтїреа, гѣ-  
статѣ дн прїїнѣпа ачеста, есте фоарте  
скѣтїи пѣлѣтїтѣ кѣ о сїнгѣрѣ кѣлѣторѣе дн-  
трепрїнѣсѣ прїп Ънгарїа дн тїпнѣл ачеста.  
Негрешїт ши дн мїка поастрѣ — де атѣтеа  
лїпсїтѣ — патрїе сѣнт дрѣтѣрї реле; дн сѣ  
дрѣт фѣкѣт (шосеа) ка чел дела Кава, каре  
нѣ есте декѣт — „lutum super luto“  
— лѣтѣ песте лѣтѣ — тїпѣ песте тїпѣ —  
ши каре пѣаїчѣ пѣаколо се днтрерѣне — поа-  
те нѣмаї дн респект кѣтрѣ дрѣтѣрї саѣ  
кѣлѣторѣе, — зн асеменеа дрѣт, мѣлѣемїт  
лѣї Дѣмнеѣзѣл, кѣ пе лїпсеште! — Се зїче  
кѣ Ънгарїа мерѣе днпїнте кѣ панїї де з-  
рїанїѣ; дн сѣ — ме роѣ де ертаре! — пе  
асеменеа дрѣтѣрї, Ънгарїа мерѣе  
днпїнте мерѣѣра телкѣлѣї (возре-  
лѣлѣї). — Ши че? Днѣстѣлѣта, богата  
Ънгарїе, але кѣрѣїа жѣдеѣе потѣ фѣче че  
вор вої кѣ каселе саѣ кѣтїле ши а кѣрѣїа  
вїїаѣтѣ мѣпїчїпалѣ есте лїберѣ ка сбѣрѣл

пѣжорѣї днпѣртѣшентї, — ачеастѣ Ънгарїе  
сѣ нѣ фїе дн старе де а фѣче врео днѣвѣ-  
пѣтѣцїре ши дн пѣнтѣл ачеста! Орї пе  
семне, днлеспїреа днпѣртѣшїреї дн лѣ-  
зїтрѣл Цѣреї, есте зн че пѣдїп днсемпѣ-  
тор днпїнтеа ачелор пѣрїнѣдї аї патрїеї, карїї  
се днѣлетнїческѣ кѣ днтрепрїндерїле  
челе мѣреѣе\*) — — Дар сѣ пе мѣпгѣїем  
кѣ пѣдеждеа, кѣ вор венї оарекѣнд ши а-  
честе ла рѣнд; чел пѣдїп днтре плавѣрїле  
контелѣї Сеченї де днѣвѣпѣтѣцїрї, есте прїї-  
нїт ши плавѣл деспїре дрѣтѣрї. —

Акѣт чева деспїре Песта. Се зїче, кѣ  
Песта е ораш знѣрескѣ (орї маї вїне Ма-  
гїар). Кѣ вреа сѣ фїе, о кѣреѣ; дн сѣ а-  
кѣт е маї мѣлт ораш Цертан ши днкѣ  
вїар дн класеле челе маї де фѣрнѣте. Песта  
се поате асемѣна кѣ о траѣѣчере дн зн-  
гѣреште, дн каре де пе тоатѣ фѣїеа їсѣеште  
дн зреке кѣте зн іdїотїснѣ цертанѣ. Кѣ  
дѣрере ам вѣзѣт, кѣт кокоане днѣѣдѣте ши  
днзестрате дела патѣрѣ кѣ фѣрѣмоасе дарѣрї,  
чел мѣлѣт кѣте одатѣ ши ка дн грешеалѣ  
скотѣ дн гѣрѣ кѣте зн кѣвѣлѣт Магїар.  
Орї кѣ лїмѣа цертанѣ аре маї мѣлѣт фѣр-  
текѣ декѣт лїмѣа націоналѣ? Саѣ поате  
токмаї ачеста е дарѣл лїмѣеї цертане, кѣ  
е лїмѣвѣ стрїнѣ? — —

Дѣпѣче Д. Палѣ маї ворѣеште чева  
дателор магїаре ла інїтѣ, апої вїне ла теа-  
трѣл націонал:

„Днкѣ зна. Ам фост дн театрѣл ма-  
гїар, ши ера голѣ! Тѣкѣлоасѣ вѣкатѣ тре-  
вѣе сѣ фїе аста — гѣндїїѣ днтрѣ мїне —  
ши-мї нѣсеїѣ пѣдеждеа де мѣпгѣере ла  
зїѣа зрѣтѣоаре: Ме дѣсеїѣ дар адоѣа, —  
а треїа — ши апатра оарѣ; дн сѣ каса ера  
тот голѣ, кѣ тоате кѣ вѣкѣїїеле ера вѣне!  
— Ме дѣсеїѣ ши ла театрѣл цертанїлор, ши  
ачеста ера днгесїт, днкѣлѣт абїа пѣтеа сѣ  
їнѣре чїнеѣа де днѣвѣлѣеалѣ! — Ши тотѣшї,

\*) Ши ла фѣраціі пострї дн принципате сѣ ар пѣ-  
теа аплека ачеста днпѣкѣтѣа; дн сѣ пїлѣѣ  
нѣ адѣчет, пентрѣ-кѣ сѣпѣрѣ. — —

Неста е кьпیتالала Ънгаріей, кьпیتالала Църей челей тарі, тарі, богате, пьтерниче ши претътіндеи респьнтоаре де челе май фрѣмоасе фразе деспре „націоналітате!“ — — Ей, дар театръл есте афарь департе, чине ва пьтеа мерце аколо? чине? патрічіи чей богачі ай Ънгаріей челей богате; еъ дьсць ам възьт, къ ши ложіле, сказьтеле челе къ кеіе (адекъ але повлімеі) ера гоале! — Ей вине, дар ера дькай пьтїте. — Ашеа? Мьлт дьх тревье съ айвь дар дьтнеалор, кьнд ши ла театръ потъ съ ши тримїдъ пьт май дьхьл орі съфлетьл, іар пь ши трьнъл. — — Апоі — мерогъ де ертаре! — маїзїкъ чїнева, къ дь Неста пь есте дьх дестьл.“\*) — —

Ачі лъсьт пе Д. Палфї ши лъьт дьдрьспеалъ де а фаче ши пої о дьтреваре: Дакъ дьпші дьтнеалор Магіарї сьнт асфел де речї кьтръ лїмьъ, лїтератъръ, театръ ши алте інтересе націонале магіаре, пентръ че вор о сілі не челеалте пації, съ се лапедє де лїмба лор ши съ дьведе не чеа магіарь? Пе семпе пьмай де ачєеа, ка съ кьштїде дїп челеалте пації пьвїкь пентръ лїмба ши театръл Дьтнеалор ши съ дьведе дела еле кьт се прецъескь лъкрьїле націонале. —

Дьпъ ачєаста съ май зїчет чева аспра челор че зїче Магіарьл Арделеан, деспре вїпьл къ каре се прецъескь лъкрьїле націонале ши деосевїт лїмба магіарь дь Неста, къ оаре каре аплекаре ла вечїтеле прїнчїпате.

Пе семпе стрєїноманїа есте зп парокїстѣ, прїп каре аъ а трече тоате паціле дькъ прьпче ши зртеазь дь кьтва дїп дьпъекьта отълї порпїре де а тьїтвдї; дьсць ачєастъ тьїтвдїре есте фоарте зртьт,

\*) Ши вїетъл театръ націонал дїп Бъкрєнгї, — о дьтрепїндере пїпъ де пьдеждї, — а кьзт май къ сеамъ дїп асемєне прїчїнї. —

кьнд се десъракъ орі зїгъ де карактерьл ши маьдрїа національ. Ши Романї аъ кьзт дь слъвїчїзнеа ачєаста; дьсць пь дь веакьл прьпчїей лор пїчї дьтрьал жьнеї, чї кїар дь веакьл бьрвьдїей, кьнд апої ода ть къ прїмїреа овїчеїзрїлор стрєїне а дьченпъга скъдє ши векїа вїртъте романъ; ши май апої, зртарєа ачєлї дьпърат Романъ, каре, ка съ пь фїе сіліт а дьтревзїнда зп кьвїнт греческь дьтрьн декрет ал съъ, а фост май бькзрос а лъса декретъл, — ачєастъ зртарєа а фост преа тьрзїе. — Къ паціле дїп їсторїа поавъ дькъ сь дьтвмїлат ачєаста, ши апьмїт дьтрьн град дьсемпав къ Цьрманї, пьпъ дьпъ мїжлокьл веакьлї трекът. Де Магіарї дькаї шїтїм, къ сьнт магнаці (протїпендаці) дьтре еї, карїї пїчї пь шїтї лїмба магіарь, іар де ачєїа, карїї пь ши ворвєскь лїмба національ, сьнт дестї. Аплеканд ачєсте ла кьпїталеле прїнчїнтелор ромънештї дела дьпъре, тьртърїсїт, къ къ тот деспотїстьл лїмбей гречештї дь класеле челе май де фрзїте пьвъ май дьвїзї, пь се афьл пїчї дь класеле ачєсте пїчї дь челеалте пїчї о фамїле ромънеаскь, каре съ пь цїе ши съ пь ворвєаскь лїмба ромънеаскь; ши тьбаркь „ліпол“, „ліполипеїс“, „фїлотїмїе“, „проскїво“ ши дькъ врео кьтева се май цїпъ дькъ ка рьцїна де фїеръ, есте дьсць пьдежде, къ къ чеа де акьт цєнераціє се вор дьгрома пентръ тотдеавла. Дар дь локьл лїмбей гречештї деспотїзеазь астьзї францеза. Нъ зїкь, къ повлімеа пь ворвеште ромънеште; аста пїчї къ се поате, одагъ че лїмба ромънеаскь е лїмба Църей дїпломатїкь, — лїмба офїчїаль; — пїчї ла ачєеа павем пїмїкь, къ дь кьпїталеле ачєсте се дьтвацъ лїмба францезъ къ атъта фьрїе, пентръкъ фьрь кьпоштїнда врезней лїмбе кьлївате пьмай къ чеа ромънеаскь дькъ пь потъ ажьоце ла ачєл град де кьлтъръ, че се чере дела ачєастъ класъ; пїчї ачєеа пь май кьзтїт, дакъ пь ера оаре май вїне съ дьведе лїмба вечїнїлор Цьрманї декът а Францезїлор.

Ачеса че не съпър есте, къ се прець еште  
 лимба французъ а) маї тълт декхт лимба  
 националъ шї къ о таре парте а пълкълї  
 чельї маї алес пѣ четеште кърцї ромѣнештї,  
 б) къ лимба французъ се лпваць маї пѣ  
 маї de modъ, iar пѣ дїп прївїнда кълтѣ-  
 реї, шї ц) че е маї рѣ, къ лп адлїтрїле  
 челе маї стрѣлѣчїтоаре пѣ се ворвеште ро-  
 мѣнеште саѣ преа пар, шї лпкъ се цїне  
 de рѣшїне а пѣ штї ворвї французеште,  
 De аїчї а ѣрмат о дешертѣчїне маї лп  
 тоатъ тїперїмеа дела ораше, ачеса, къ ла  
 тоатъ лптълїреа пѣ азїї декхт „воп жѣр,  
 „воп соар,  
 „коман се порт,  
 „мерсі,  
 „адїеѣ“ шї апої чеї маї тълцї пѣмаї штїѣ  
 дїп кѣвїтеле ачесте лпколо. Мї с'а лп-  
 тълплат одатъ съ азѣ лп Бѣкзрештї кїар  
 не пеште цїганї дѣнд'шї вїнеце къ „воп  
 жѣр тѣсїѣ,  
 (ашеа) „коман се порт  
 тѣсїѣ!“ Апої маї зїкъ фїлософїї, къ о мо-  
 дъ, одатъ че ажнїце а фї модъ шї ла оа-  
 менїї de соарта чеа маї апѣсъ, пѣмаї декхт  
 лшї перде прецьл. — Фълканд ачесте  
 вѣгѣрї de сеамъ, атїнцет азѣзл лп de  
 овште; дар штїм, къ сѣпт шї фамїлїї de-  
 стѣле дїнтре челе маї лпсешнате, каре вор-  
 вешкѣ маї вѣкзроасе ромѣнеште. Скопѣл  
 не есте, а да де лпцелесѣ, къ шнаде фоарте  
 ѣрѣт а тѣмѣцїї обїчеїѣрї стрїне къ вѣтѣ-  
 тареа характерѣлїї национал, шї къ ар фї  
 de дорїт съ тѣрїаскѣ Іешенїї шї Бѣкзреште-  
 нїї чел пѣцїп лп ачеса тѣндрїе националъ,  
 ка орї че стрїнѣ ва мерѣе аколо — афаръ  
 de персоанеле лп калїтате de дїпломатїї —  
 съ сїмѣтъ ачела, къ ел есте датор а се да  
 дѣпъ але пѣтѣлїтѣлїї шї а лпвѣца апѣмїт  
 лимба Цѣреї. Нѣ сокотїцї къ вѣ рекотѣл-  
 дацї шї дацї вреѣ пѣрере вѣпъ деспре Вої,  
 стрїнїлор, кѣнд ле арѣтацї къ прецьцїї  
 маї тълт обїчеїѣрїле шї лимба лор; дїп  
 противъ, дакъ ачелї стрїнїї вор фї оаменї  
 дренцї шї de оменїе, се вор тѣхлї лп  
 шїма лор; пентрѣ-къ токмаї характерѣл  
 национал шї деосевїт лимба есте ачеса че не  
 фаче вреднїчїї de стїмъ лпашїтеа алтора шї  
 кїар лпашїтеа поастрѣ.

Х. У.

## ДЕПЪРТАРЕА.

Акѣм а теле гѣндѣрї къ тотѣл рѣтѣчїте,  
 Алеаргѣ остѣнїте не кѣмпѣл лптрїстат.  
 Шї п ardearea пестїнсъ ла апеле рѣчїте  
 Алеаргѣ ал теѣ сѣфлет апрїнс шї лпсетат.

Дар еле обосїте съв ѣтвѣре сѣпїноасе  
 Воїеск с' астїмперезе, с' алїне а лор свор,  
 Кїнд локѣрїле тїсте, пѣстїї шї сїнгзроасе  
 А лор арїпї iar ѣтѣлѣ, сѣфлѣндѣле прїп пор.

Шї тареа пѣлѣкѣраре лп тїне пѣ се стїнѣе,  
 Чї пѣрѣреа тот креще, шїма'мї околїнд;  
 Арде, топеште, ѣскѣ пѣцїна теа червїче  
 Кї а тїмѣлїї свѣраре прїпїт тѣ вѣд перїнд.

Кѣлї локѣл теѣ чел дѣлче, петречере'мї їзвїтѣ  
 Кѣ тоцї чеї че одатъ дїп Мїтрас пѣам пѣскѣт  
 А сѣартѣ фортѣнї, вїсколї, капрїцїа кѣмпїлїтѣ,  
 Фѣкѣ скїмѣвѣрї, мѣтаре — шї еѣ л'ам пѣрѣсїт.

Апа амїчї шї рѣде, сїнгзра'мї мѣнгѣїере.  
 Сїнгзра'мї мѣнгѣїере, че еѣ о ам гѣстат,  
 С'аѣ дѣс ачеле тїмнѣрї, с'аѣ дѣс ачела пѣлѣчере  
 Ка пн фантом ферїчеа дїп сїнг'мї аѣ свѣрат.

А воастрѣ депѣртаре, пестїнсъл фок т' апрїнде,  
 А гѣндѣрїлор теле сворѣл аѣ лппѣлцат  
 Шї пїлнѣїї de дѣрере ал теѣ сѣфлет мѣрїнде,  
 Іар мїїле de сѣспїне кѣмпїлїт м'аѣ апѣсат.

Четї фолосеще кѣмпѣл, апе рѣкорїтоаре,  
 Четї фолосеще зїоа, соареле рѣсѣрїнд,  
 Делїцїл пѣдѣреї, de мїї пѣсѣрї, кѣнтаре  
 Дакъ ал теї прїетїнїї дїп окїтїї сѣнт лїпсїнд?

Четї фолосеще тоатъ помпа шї стрѣлѣчїреа.  
 Каре ар фї аїчеса, зїнде акѣм петрѣк,  
 Дакъ еѣ прїнтре тоате рѣтѣчїнд'мї прївїреа.  
 Патриа теа лїнсеще, de вої тот есте сек?

Пѣлѣкѣт шї дѣлче есте ачел лок че не пѣнѣ!  
 Аколо вѣд пѣрїпцїї, фрадї, рѣде шї амїчї.  
 Шї дерпа стрѣтотѣсѣкѣ не каре їарѣл креще;  
 Лїнсеск ачесте тоате, нїмїк пѣ е аїчї.

Am zic odatъ — adio ла тот, ла тоцї, ла тоате;  
 Кѣ лакрѣмї еѣ шї тоате adie лѣам рогїт;  
 Ка тїне тотѣл пѣлнсе шї лакрѣмѣ лпшпарте  
 Скїмѣвареа соартѣї теле шї петрїле аѣ жѣлїт.

Маї виѣ акѣм адіе! съ лас спре съвеніре  
 Ші 'n ініміле воастре, кѣнд ел ва рѣсна  
 Атѣнчї тѣкар одагъ съ 'паріпацї гѣндїре  
 Ла претїнѣл чѣ одагъ кѣ фок въ 'тврѣдоша.

Адїе скѣтпе локѣрї, знде гѣстаїѣ ферїчеа!  
 Адїе скѣтпе локѣрї, знде ам петрекѣт.  
 Кѣ мїї шї мїї де лѣкрѣмї тѣ депѣртез де аїчеа.  
 Кѣ вѣзѣ 'пѣлѣкрато, дѣкѣ въ таї сѣрѣт.

I. II. Zimbresteanu.

## П О Е З И Е.

„Дѣкѣт петрѣ мїне  
 Nemik нїї ка тїне.“

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ,  
 Ла вої кат се адѣтвреск  
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ  
 Дѣн вої вїѣ с'а рекореск.

Шї кѣ знда че се скѣрѣ  
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд,  
 Дѣнре кѣм кредїнѣа фѣѣ  
 Асфел репедѣ кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дѣрѣл че тѣнѣѣѣ  
 Ал мїѣѣ сѣфлет не 'нѣетат.  
 Дар знда, че фолосѣѣѣ  
 Бѣнї дор не вїндекат?

Петрѣ че нѣ ам пѣтере  
 Се зїт тот че е трекѣт?  
 Аѣ се стеа дѣ амеа врере,  
 Съ зреск ч' ам фост ївїт?

Петрѣ че? пѣдѣрї тѣфоасѣ  
 Кѣтрѣ вої дїстѣнѣеск,  
 Кѣ Ротѣнка че фѣзѣоасѣ  
 Еѣ нѣ почїѣ съ о зреск.

Нѣтаї еа есте пѣчере  
 Тоатѣ рацїе аморїѣ,  
 Негрїї окї вїої спрїнѣѣѣ  
 Сѣлт зп фертїк арзеторїѣ.

Пѣрѣл еї оакенї толатїк  
 Лѣнекѣнд 'н крецїї не сїнѣ.  
 Ховотеазѣ черїнїнд фалнїк,  
 Пѣптѣл чел фѣкѣт дїн крїнѣ.

Пѣртѣрїї алте корале,  
 Дѣтвревїоаре! н'ам ївїт,  
 К' ачеле рѣменї, прїн каре  
 Ротѣнкѣа мї-аѣ зїмїт.

Бїнѣрел ка шї зп флѣтѣр  
 Пасѣл еї трече не флорї;  
 Ка зѣфїрѣл лїѣ дѣ тѣртѣр.  
 Аѣ ка роа дела зорї.

Гѣте орї -- акѣм трекѣте!  
 Ла ал мїѣѣ сїп о стрїнѣѣѣм.  
 Гѣте сѣнѣте дїзремїнѣте  
 Дѣмї зїчеа нїї дїї зїчеам.

Гѣте орї дѣ мїѣѣзѣ де поапте  
 Гѣте дѣдїї мїѣѣзѣ дїзрїт,  
 Кѣ не алгѣл пѣн' ла моарте  
 На ївї -- нїчї аѣ ївїт.

Дѣмї да гаж кѣте ва фїре  
 Дѣ ал еї пѣр дѣкѣтѣторїѣ  
 Шї кѣ фрадѣѣ зїмїре  
 Дѣмї сїзнѣ десїре аморїѣ.

Петрѣ че дорїнѣа оаре  
 Н'аре марїнїї нїчї хотар?  
 Петрѣ-кѣ: влѣчереа моаре  
 Лѣсѣнд зп депѣрт амар.

Петрѣ, к' аморѣл е нїме:  
 Кредїнѣа, сїнгѣр кѣвѣнт;  
 Статорїнїѣа, зп нѣме  
 Шї тоате пѣзѣѣре 'н вїнт.

Ла вої вїѣ пѣдѣрї тѣфоасѣ.  
 Ла вої кат се адѣтвреск  
 Асгѣ інімѣ фокоасѣ  
 Дѣн вої вїѣ е' о рекореск.

Шї кѣ знда че се скѣрѣ  
 Коло 'n вале тѣртѣрїнд  
 Дѣнре кѣм кредїнѣа фѣѣ  
 Асфел репедѣ кѣргѣнд:

Се 'мї сгїнг дѣрѣл че тѣнѣѣѣ  
 Ал мїѣѣ сѣфлет не 'нѣетат.  
 Дар знда нѣ потолѣѣѣ  
 Ачест дор не вїндекат. —  
 15. Маїѣ 1842.

I—e.